



Tretí obežník



UNESCO Katedra plurilingválnej a multikultúrnej komunikácie
Univerzity Komenského v Bratislave
Filozofická fakulta Univerzity Komenského v Bratislave
Jazykovedný ústav Ľ. Štúra Slovenskej akadémie vied
Slovenská asociácia vysokoškolských učiteľov francúzštiny FrancAvis

organizujú medzinárodnú konferenciu

ARANEA 2018

Webové korpusy ako dostupný nástroj jazykového vzdelávania

Bratislava 23. a 24. november 2018

Webové korpusy predstavujú dnes veľmi účinnú metódu získavania jazykových dát v situáciách, kedy by tvorba tradičného korpusu bola príliš nákladná prípadne pomalá. Tvorba a využitie webových korpusov sa v ostatných dvoch desaťročiach stali samostatnou vetvou korpusovej lingvistiky a boli vytvorené webové korpusy pre mnohé jazyky, ktoré často majú porovnateľný alebo dokonca väčší rozsah ako tradičné korpusy pre príslušný jazyk.

Keďže ide o relatívne novú oblasť bádania, konferencia poskytne priestor na stretnutie a diskusiu medzi výskumníkmi a pedagógmi, ktorí jednak pracujú v oblasti tvorby webových korpusov, a jednak ich využívajú v procese výučby či na didaktické účely v rámci jazykových a jazykovedných disciplín. Zaujímavé je rovnako uvažovať o efektívnosti a využiteľnosti webových korpusov pri príprave prekladateľov a tlmočníkov ako aj budúcich učiteľov. Základným cieľom medzinárodnej konferencie je poukázať na jednoznačne veľký potenciál webových korpusov a obohatiť tak vedecké bádanie v danej oblasti a tiež v oblasti korpusovej lingvistiky ako takej.

Témy príspevkov:

Tvorba webových korpusov

- získavanie jazykových dát z internetu, identifikácia jazyka
- filtrácia, normalizácia, odstraňovanie spamu a „šumu“
- deduplikácia
- segmentácia a tokenizácia
- morfosyntaktická anotácia
- syntaktická anotácia
- voľba korpusového manažéra

Používanie webových korpusov

- hodnotenie kvality jazykových dát a anotácie
- porovnanie tradičných a webových korpusov
- využitie porovnateľných korpusov
- využitie korpusov zdrojového a cieľového jazyka pri príprave prekladateľov a tlmočníkov
- didaktické aspekty použitia korpusov pri výučbe jazykov
- tvorba učebných materiálov

Súčasťou konferencie je sekcia s príspevkami doktorandov a mladých vedeckých pracovníkov.

Plenárne prednášky:

Serge Sharoff (University of Leeds, Spojené kráľovstvo)

Genre Annotation for the Web: Experiments in annotation of large corpora

Eva Schaeffer-Lacroix (Sorbonne Université – Espé de Paris, Francúzsko)

Contours et potentiel des corpus web pour l'enseignement-apprentissage d'une langue étrangère

Vít Suchomel (Masarykova Univerzita, Česká republika)

Building large corpora from the Web

Patrice Pognan (Inalco, Francúzsko)

Grammaire synchronique et diachronique pour l'analyse automatique heuristique de corpora tchèque

V prípade záujmu o účasť je potrebné poslať **anonymizovaný rozšírený abstrakt príspevku v rozsahu 800 – 1000 slov** (do tohto rozsahu sa nezapočítava bibliografia a prípadné obrázky a grafy) **na adresy:**

zpuchovska@gmail.com

annabutasova@gmail.com

Všetky abstrakty budú posúdené dvoma anonymnými recenzentmi.

Jazyk príspevkov:

- slovenčina
- čeština
- francúzština
- angličtina

Dôležité dátumy:

19. február 2018

15. apríl 2018

15. máj 2018

1. júla 2018

Druhý cirkulár

Zaslanie rozšíreného abstraktu

Oznámenie o výsledku recenzie

Zaslanie finálnej verzie príspevku

23. a 24. november 2018 Konanie konferencie

Publikačný výstup:

Všetky príspevky prijaté na konferenciu budú publikované v elektronickom zborníku, ktorý účastníci dostanú v deň konferencie. Rozšírené verzie vybratých príspevkoch budú publikované v kolektívnej monografii, ktorej vydanie sa plánuje v roku 2019.

Miesto konania konferencie:

Filozofická fakulta Univerzity Komenského v Bratislave
Gondova 2, 814 99, Bratislava

Konferenčný poplatok:

Konferenčný poplatok 80 € (študenti a doktorandi 40 €) pokrýva náklady na organizáciu konferencie, občerstvenie počas prestávok, obed a slávnostný kokteil (23. 11.) ako aj publikáciu elektronického zborníka.

Záštitu nad konferenciou prevzali

PhDr. Mária Krasnohorská, generálna tajomníčka SK UNESCO
Prof. RNDr. Karol Mičieta, CSc., Rektor Univerzity Komenského
Prof. PhDr. Jaroslav Šušol, PhD., Dekan Filozofickej fakulty Univerzity Komenského
Doc. Mgr. Gabriela Múcsková, Riaditeľka Jazykovedného ústavu Ľ. Štúra SAV

Partneri:

Slovensko-francúzsky univerzitný inštitút
Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre
Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach
Francúzsky inštitút na Slovensku

Vedecký výbor konferencie:

Silvia Bernardini, University of Bologna, Italy
Felix Bildhauer, IdS Mannheim, Germany
Tomaž Erjavec, Jožef Stefan Institute, Ljubljana, Slovenia
Radovan Garabík, Slovak Academy of Sciences, Bratislava, Slovakia
Jaroslava Hlaváčová, Charles University, Prague, Czech Republic
Miloš Jakubíček, Masaryk University, Brno, Czech Republic
Alexandra Jarošová, Slovak Academy of Sciences, Bratislava, Slovakia
Maria Khokhlova, St. Petersburg State University, Russia
Maria Kunilovskaya, Tyumen State University, Russia
Michal Křen, Charles University, Prague, Czech Republic
Eva Schaeffer-Lacroix, Sorbonne Université – Espé de Paris, France
Nikola Ljubešić, Jožef Stefan Institute, Ljubljana, Slovenia
Olga Lyashevskaya, Higher School of economics, Moscow, Russia
Dáša Munková, Constantine the Philosopher University, Nitra, Slovakia
Roland Schäfer, Freie Universität Berlin, Germany
Serge Sharoff, University of Leeds, United Kingdom
Egon W. Stemle, EURAC, Italy
Amalia Todirascu, Université de Strasbourg, France
Ruprecht von Waldenfels, University of Oslo, Norway
Viktor Zakharov, St. Petersburg State University, Russia

Organizačný výbor:

Vladimír Benko, Jazykovedný ústav Ľ. Štúra SAV, Bratislava

Anna Butašová, Univerzita Komenského, Bratislava

Mária Lalinská, Univerzita Konštantína filozofa, Nitra

Mária Paľová, Univerzita P. J. Šafárika, Košice

Zuzana Puchovská, Univerzita Komenského, Bratislava

Arnaud Segretain, FrancAvis, Bratislava

Mariana Zeleňáková, Univerzita P. J. Šafárika, Košice

Konferencia sa uskutočňuje v rámci projektu KEGA č. K-16-022-00.